

B. Scrisoarea României

Bruxelles,

Domnule,

Am onoarea să confirm scrisoarea Dumneavoastră de astăzi, cu următorul conținut:

“Am onoarea să mă refer la Acordul din 26 noiembrie 1993 sub forma de schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și România privind stabilirea reciproca a unor contingente tarifare pentru anumite vinuri, precum și la negocierile care au avut loc între Comunitatea europeană și România în scopul încheierii unui Protocol adițional acoperind atât vinurile, cât și băuturile alcoolice, anexă la Acordul european.

Prin prezenta confirm că, urmare negocierilor, până la îndeplinirea procedurii pentru aprobarea și intrarea în vigoare a Protocolului adițional la Acordul european, în scopul aplicării de la 1 ianuarie 2001 a rezultatelor negocierilor privind noile concesi în comerțul reciproc cu anumite vinuri și băuturi alcoolice, Comunitatea europeană și România au convenit asupra celor ce urmează:

1. Importurile în România ale următoarelor produse originare din Comunitate vor face obiectul concesiilor de mai jos:

Codul din tariful vamal al României	Descrierea produselor	Cantitate anuală (hl)	Taxa vamală aplicată (% din taxa vamală în regimul clauzei națiunii celei mai favorizate)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 220429	Vinuri din struguri proaspeți	60 000	exceptat
2208 20	Distilat de vin sau de tescovină de struguri	1 500	50 (max. 45% ad-valorem)
2208 30	Whisky	1 400	50 (max. 45% ad-valorem)

2. Importurile în Comunitate ale următoarelor produse originare din România vor face obiectul concesiilor de mai jos:

Codul NC	Descrierea produselor	Cantitate anuală (hl)	Taxa vamală aplicabilă
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 220429	Vinuri din struguri proaspeți	300 000	exceptare

3. În scopul aplicării prezentului Acord, vinurile vor fi considerate ca origine din Comunitate sau din România:
 - (c) – dacă au fost produse din struguri proaspeți cultivați și recoltați în întregime de pe teritoriul părții contractante respective, și
 - (d) – dacă au fost produse în conformitate cu regulile care guvernează practicile și procesele oenologice la care se face referire în Titlul V al Reglementării (CEE) nr. 1493/99.
4. Pentru a face obiectul concesiilor prevăzute în prezentul Acord, importurile de vinuri vor fi supuse prezentării unui certificat emis de o instituție oficială recunoscută reciproc, care apare pe o listă elaborată de comun acord, în sensul că vinurile în cauză îndeplinesc condițiile de la punctul 3 (b).
5. Părțile contractante vor asigura ca preferințele comerciale acordate reciproc să nu fie afectate de alte măsuri.
6. La cererea oricărei Părți vor avea loc consultări privind orice problemă referitoare la modul de funcționare a prezentului Acord.
7. Acest Acord se va aplica, pe de o parte, pe teritoriile în care se aplică Tratatul de constituire a Comunității Europene, cu respectarea condițiilor prevăzute în Tratatul respectiv și, pe de altă parte, pe teritoriul României.
8. Prezentul Acord va fi aprobat de Părțile contractante în conformitate cu procedurile lor interne.

Prezentul Acord va intra în vigoare la 1 ianuarie 2001. El va expira la data intrării în vigoare a Protocolului adițional privind vinurile și băuturile alcoolice, anexă la Acordul european.

V-aș fi recunoscător dacă ati binevoi să confirmați acordul Guvernului Dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori.”

Am onoarea să confirm acordul Guvernului meu în legătură cu conținutul scrisorii Dumneavoastră.

Vă rog să acceptați, Domnule, asigurarea înaltei mele considerațiuni.

Pentru Guvernul României

Alexandru Ion Herlea

Acord sub forma de schimb de scrisori între România și Comunitatea Europeană privind concesiile comerciale reciproce pentru anumite vinuri și băuturi alcoolice

A. Scrisoarea Comunității

Bruxelles,

Domnule,

Am onoarea să mă refer la Acordul din 26 noiembrie 1993 sub forma de schimb de scrisori între Comunitatea Europeană și România privind stabilirea reciproca a unor contingente tarifare pentru anumite vinuri, precum și la negocierile care au avut loc între Comunitatea europeană și România în scopul încheierii unui Protocol adițional acoperind atât vinurile, cât și băuturile alcoolice, anexă la Acordul european.

Prin prezenta confirm că, urmare negocierilor, până la îndeplinirea procedurii pentru aprobarea și intrarea în vigoare a Protocolului adițional la Acordul european, în scopul aplicării de la 1 ianuarie 2001 a rezultatelor negocierilor privind noile concesi în comerțul reciproc cu anumite vinuri și băuturi alcoolice, Comunitatea europeană și România au convenit asupra celor ce urmează:

1. Importurile în România ale următoarelor produse originare din Comunitate vor face obiectul concesiilor de mai jos:

Codul din tariful vamal al României	Descrierea produselor	Cantitate anuală (hl)	Taxa vamală aplicată (% din taxa vamală în regimul clauzei națiunii celei mai favorizate)
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 220429	Vinuri din struguri proaspeți	60 000	exceptat
2208 20	Distilat de vin sau de tescovină de struguri	1 500	50 (max. 45% ad-valorem)
2208 30	Whisky	1 400	50 (max. 45% ad-valorem)

2. Importurile în Comunitate ale următoarelor produse originare din România vor face obiectul concesiilor de mai jos:

Codul NC	Descrierea produselor	Cantitate anuală (hl)	Taxa vamală aplicabilă
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Vinuri din struguri proaspeți	300 000	exceptare

3. În scopul aplicării prezentului Acord, vinurile vor fi considerate ca origine din Comunitate sau din România:
 - (a) – dacă au fost produse din struguri proaspeți cultivați și recoltați în întregime de pe teritoriul părții contractante respective, și
 - (b) – dacă au fost produse în conformitate cu regulile care guvernează practicile și procesele oenologice la care se face referire în Titlul V al Reglementării (CEE) nr. 1493/99.
4. Pentru a face obiectul concesiilor prevăzute în prezentul Acord, importurile de vinuri vor fi supuse prezentării unui certificat emis de o instituție oficială recunoscută reciproc, care apare pe o listă elaborată de comun acord, în sensul că vinurile în cauză îndeplinesc condițiile de la punctul 3 (b).
5. Părțile contractante vor asigura ca preferințele comerciale acordate reciproc să nu fie afectate de alte măsuri.
6. La cererea oricărei Părți vor avea loc consultări privind orice problemă referitoare la modul de funcționare a prezentului Acord.
7. Acest Acord se va aplica, pe de o parte, pe teritoriile în care se aplică Tratatul de constituire a Comunității Europene, cu respectarea condițiilor prevăzute în Tratatul respectiv și, pe de altă parte, pe teritoriul României.
8. Prezentul Acord va fi aprobat de Părțile contractante în conformitate cu procedurile lor interne.

Prezentul Acord va intra în vigoare la 1 ianuarie 2001. El va expira la data intrării în vigoare a Protocolului adițional privind vinurile și băuturile alcoolice, anexă la Acordul european.

V-aș fi recunoscător dacă ati binevoi să confirmați acordul Guvernului Dumneavoastră cu privire la conținutul prezentei scrisori.

Vă rog să acceptați, Domnule, asigurarea înaltei mele considerațiuni.

In numele Consiliul Uniunii Europene

Jose Manuel Silva Rodriguez